



## INFLADOR RECARGABLE 20 V POMPA RICARICABILE 20 V PALP 20-Li C3

(IT) (MT)

### POMPA RICARICABILE 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-LUFTPUMPE 20 V

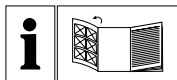
Originalbetriebsanleitung

(GB) (MT)

### CORDLESS AIR PUMP 20 V

Translation of the original instructions

IAN 438572\_2304



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

GB MT

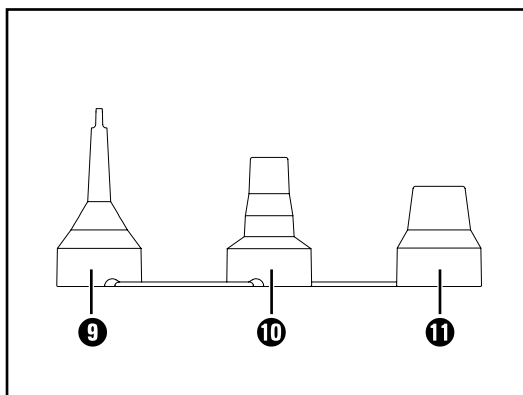
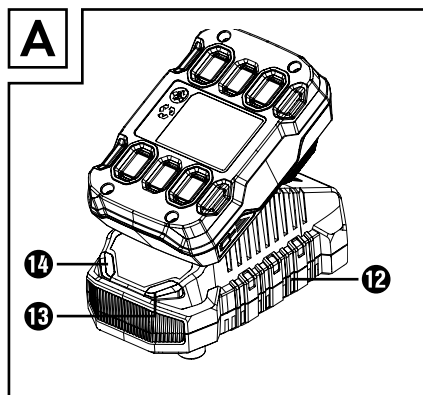
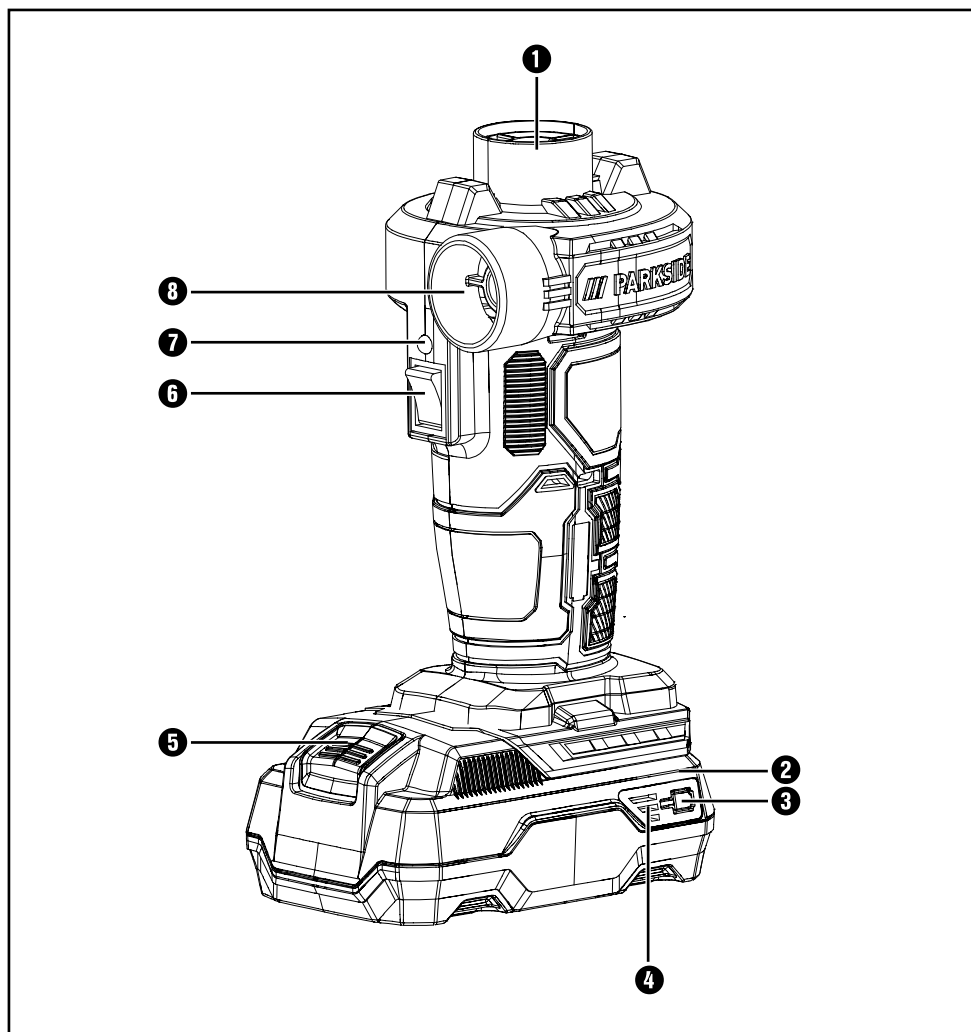
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

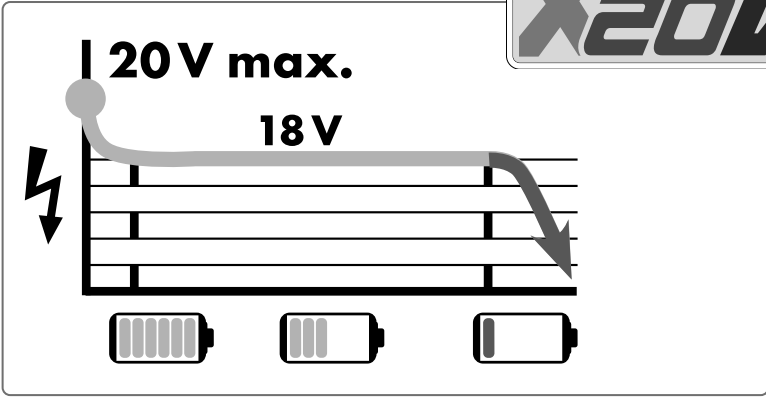
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                                             |        |    |
|--------------|---------------------------------------------|--------|----|
| IT / MT      | Traduzione delle istruzioni d'uso originali | Pagina | 1  |
| GB / MT      | Translation of the original instructions    | Page   | 15 |
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung                   | Seite  | 27 |





Todas las herramientas de Parkside y los cargadores PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGL 20 A1 de la serie X20 V Team son compatibles con el paquete de baterías PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Tutti gli strumenti Parkside e i caricabatterie PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGL 20 A1 della serie X20 V Team sono compatibili con il pacco batteria PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

| Los tiempos de carga<br>Tempi di ricarica             | max. 2,4 A<br>Cargador<br>Carica-batteria<br>PLG 20 A1/A4/C1 | max. 3,5 A<br>Cargador<br>Carica-batteria<br>PLG 20 A2/C2 | max. 4,5 A<br>Cargador<br>Carica-batteria<br>PLG 20 A3/C3 | max. 4,5 A<br>Cargador<br>Carica-batteria<br>PDSLGL 20 A1 |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Corrientes de carga<br>La corrente di ricarica        |                                                              |                                                           |                                                           |                                                           |
| <b>2 Ah PAP 20 A1/B1</b><br>Acumulador · Accumulatore | <u>60 min</u><br>2,4 A                                       | <u>45 min</u><br>3,5 A                                    | <u>35 min</u><br>3,8 A                                    | <u>35 min</u><br>3,8 A                                    |
| <b>3 Ah PAP 20 A2</b><br>Acumulador · Accumulatore    | <u>90 min</u><br>2,4 A                                       | <u>60 min</u><br>3,5 A                                    | <u>45 min</u><br>4,5 A                                    | <u>45 min</u><br>4,5 A                                    |
| <b>4 Ah PAP 20 A3/B3</b><br>Acumulador · Accumulatore | <u>120 min</u><br>2,4 A                                      | <u>80 min</u><br>3,5 A                                    | <u>60 min</u><br>4,5 A                                    | <u>60 min</u><br>4,5 A                                    |
| <b>4 Ah PAPS 204 A1</b><br>Acumulador · Accumulatore  | <u>120 min</u><br>2,4 A                                      | <u>80 min</u><br>3,5 A                                    | <u>50 min</u><br>4,5 A                                    | <u>50 min</u><br>4,5 A                                    |
| <b>8 Ah PAPS 208 A1</b><br>Acumulador · Accumulatore  | <u>210 min</u><br>2,4 A                                      | <u>165 min</u><br>3,5 A                                   | <u>120 min</u><br>4,5 A                                   | <u>120 min</u><br>4,5 A                                   |

# Indice

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione .....</b>                                                 | <b>2</b>  |
| Uso conforme .....                                                        | 2         |
| Equipaggiamento .....                                                     | 2         |
| Materiale in dotazione .....                                              | 2         |
| Dati tecnici .....                                                        | 2         |
| <b>Indicazioni generali per la sicurezza .....</b>                        | <b>3</b>  |
| 1. Sicurezza sul posto di lavoro .....                                    | 3         |
| 2. Sicurezza elettrica .....                                              | 4         |
| 3. Sicurezza delle persone .....                                          | 4         |
| 4. Uso e trattamento dell'elettro utensile .....                          | 5         |
| 5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria .....                     | 5         |
| 6. Assistenza .....                                                       | 6         |
| Indicazioni di sicurezza estese .....                                     | 6         |
| Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie e soffiatore ..... | 6         |
| <b>Prima della prima messa in funzione: .....</b>                         | <b>7</b>  |
| Caricamento del pacco batteria (vedi fig. A) .....                        | 7         |
| Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio .....           | 7         |
| <b>Uso .....</b>                                                          | <b>7</b>  |
| Pompaggio/soffiaggio .....                                                | 7         |
| Scarico/aspirazione .....                                                 | 8         |
| Adattatori .....                                                          | 8         |
| <b>Manutenzione, conservazione e pulizia .....</b>                        | <b>8</b>  |
| <b>Smaltimento .....</b>                                                  | <b>9</b>  |
| <b>Garanzia della Kompnass Handels GmbH .....</b>                         | <b>10</b> |
| <b>Assistenza .....</b>                                                   | <b>11</b> |
| <b>Importatore .....</b>                                                  | <b>11</b> |
| <b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale .....</b>       | <b>12</b> |
| <b>Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie .....</b>         | <b>13</b> |

## POMPA RICARICABILE 20 V PALP 20-Li C3

### Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### Uso conforme

#### Pompa ricaricabile 20 V PALP 20-Li C3:

L'apparecchio è destinato al gonfiaggio e allo sgonfiaggio di materassi gonfiabili, gommoni, piscine per bambini e altri articoli gonfiabili di grande volume destinati all'uso domestico. **Non è adatto per pompare pneumatici di biciclette e automobili.**

Questi apparecchi non sono destinati all'uso commerciale. Qualunque altro impiego o modifica degli apparecchi è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso non conforme.

#### NOTA

- Le istruzioni per l'uso vanno sempre conservate nelle immediate vicinanze del compressore e devono restare a disposizione del personale operatore.

### Equipaggiamento

- 1 Ingresso aria
- 2 Pacco batteria\*
- 3 Tasto livello di carica della batteria
- 4 Spia LED della batteria
- 5 Tasto per lo sbloccaggio del pacco batteria
- 6 Interruttore ON/OFF
- 7 Luce di lavoro LED
- 8 Uscita dell'aria
- 9 Ugello adattatore
- 10 Ugello adattatore
- 11 Ugello adattatore
- 12 Caricabatterie rapido\*
- 13 LED di controllo carica rosso
- 14 LED di controllo carica verde

### Materiale in dotazione

3 adattatori di plastica (adattatore universale per valvole con Ø interno di circa 8 mm, adattatore per valvole filettate, ad es. per barche gonfiabili, adattatore per valvole di sfiatione)

1 valigetta da trasporto

1 manuale di istruzioni

### Dati tecnici

#### Pompa ricaricabile 20 V: PALP 20-Li C3

Tensione nominale: 20 V --- (corrente continua)

Portata d'aria: 70 m<sup>3</sup>/h

**Per il funzionamento degli utensili a batteria usare solo il seguente pacco batteria:**

#### PAP 20 B1:

Tipo: IONI DI LITIO 

Celle: 5 unità

Tensione nominale: 20 V --- (corrente continua)

Capacità: 2,0 Ah

**Per ricaricare il pacco batteria usare solo il seguente caricabatterie: PLG 20 C1**

#### INGRESSO / Input:

Tensione nominale: 230 - 240 V ~ 50 Hz  
(corrente alternata)

Potenza assorbita nominale: 65 W

## USCITA / Output:

Tensione nominale: 21,5 V  $\equiv$  (corrente continua)  
 Corrente di carica: 2,4 A  
 Tempo di carica: circa 60 min  
 Fusibile (interno): 3,15 A   
 Classe di protezione: II/□ (isolamento doppio)

\* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI  
 NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

## Valore di emissione acustica:

Il valore di misurazione per il rumore è stato rilevato ai sensi della norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A tipico dell'elettrotroutensile è di:

Livello di pressione

acustica:  $L_{PA} = 75,3 \text{ dB}$

Fattore di incertezza:  $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Livello di potenza

sonora:  $L_{WA} = 83,3 \text{ dB}$

Fattore di incertezza:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Valore complessivo delle vibrazioni:

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

Coefficiente di emissione delle vibrazioni:

$ah < 2,5 \text{ m/s}^2$

Fattore di incertezza:  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## NOTA

- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotroutensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

## ⚠ AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettrotroutensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato.

## ⚠ AVVERTENZA!

- È necessario stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'utilizzatore basate sulla stima del carico di vibrazione durante le reali condizioni di utilizzo (occorre in tal senso tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio, per esempio i tempi nei quali l'elettrotroutensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



## Indicazioni generali per la sicurezza



## ⚠ AVVERTENZA!

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotroutensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

## Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotroutensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotroutensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) o a elettrotroutensili a batteria (senza cavo di rete).

## 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrotroutensili in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotroutensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotroutensile. In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettrotroutensile.

## **2. Sicurezza elettrica**

- a) La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata.

Non utilizzare connettori adattatori con elettrodomestici collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrodomestici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## **3. Sicurezza delle persone**

- a) Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione involontaria.** Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrodomestico o si collega l'elettrodomestico alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrodomestico possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrodomestico, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

- h) Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrodomestici. Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

## 4. Uso e trattamento dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nel campo di applicazione indicato.
- b) **Non utilizzare elettrodomestici con interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire gli accessori o riparare l'elettrodomestico.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrodomestico.
- d) **Conservare gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettrodomestici e gli accessori con cura.** Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

- g) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, ecc. secondo queste istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

## 5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettrodomestici.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.

- f) Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate. Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni. Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



## CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.



## 6. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettro utensile venga mantenuta.
- b) Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

## Indicazioni di sicurezza estese

- Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendio, esplosione o pericolo di lesioni.
- Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate. Fuoco o temperature superiori a 130 °C (265 °F) potrebbero provocare un'esplosione.

- Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni. Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.

## Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie e soffiatore

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.



Il caricabatterie è indicato solo per l'uso al chiuso.



## AVVERTENZA!

- Se è necessario sostituire il cavo di allacciamento, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante per evitare di compromettere la sicurezza.

## Prima della prima messa in funzione:

### Caricamento del pacco batteria (vedi fig. A)

#### CAUTELA!

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere il pacco batteria **2** dall'apparecchio o inserirlo.

#### NOTA

- ▶ La batteria è parzialmente carica. Si suggerisce di caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. In questo modo viene garantita la piena potenza della batteria. Si può caricare la batteria agli ioni di litio in ogni momento senza che ciò ne riduca la durata utile. Un'interruzione del processo di carica non provoca danni alla batteria.
- ▶ Non caricare il pacco batteria **2** con temperatura ambiente inferiore a 10 °C o superiore a 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria va conservata in luogo fresco e asciutto, ad una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.

- ◆ Inserire il pacco batteria **2** nel caricabatteria rapido **12**.
- ◆ Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo carica **13** si accende con luce rossa e indica il processo di carica.
- ◆ Il LED di controllo verde **14** segnala che il processo di carica è concluso e che il pacco batteria **2** è pronto per l'uso.
- ◆ Introdurre il pacco batteria **2** nell'apparecchio.
- ◆ Spegnerne il caricabatteria per almeno 15 minuti fra due procedimenti di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

## Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

### Inserimento del pacco batteria:

- ◆ Inserire il pacco batteria **2** in posizione nell'impugnatura.

### Rimozione del pacco batteria:

- ◆ Premere il tasto **5** per lo sbloccaggio e togliere il pacco batteria **2**.

### Controllo della carica della batteria:

- ◆ Per verificare le condizioni della batteria azionare il tasto livello di carica della batteria **3**. La spia LED della batteria **4** indica come segue lo stato della batteria ovvero la carica residua:

VERDE / ROSSO / ARANCIONE =  
carica massima

ROSSO / ARANCIONE = carica media

ROSSO = carica debole – caricare la batteria

## Uso

Questo apparecchio non è idoneo al funzionamento continuo. Utilizzare l'apparecchio in modo continuo per un massimo di 20 minuti. In caso di surriscaldamento dell'apparecchio, rimuovere subito il pacco batteria **2**. Rimettere in funzione l'apparecchio quando si è raffreddato.

## Pompaggio/soffiaggio

- ◆ Togliere il cappuccio della valvola dell'articolo gonfiabile.
- ◆ Montare l'adattatore adeguato **9**, **10** o **11** sull'uscita dell'aria **8** della pompa dell'aria.
- ◆ Inserire l'adattatore **9**, **10** o **11** nella valvola dell'articolo gonfiabile.
- ◆ Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore ON/OFF **6** in posizione "I".
- ◆ Una volta raggiunto il volume di riempimento desiderato, spegnere l'apparecchio premendo nuovamente l'interruttore ON/OFF **6** in posizione "0".
- ◆ A questo punto rimuovere l'adattatore **9**, **10** o **11**.

- ◆ Collocare nuovamente il cappuccio della valvola dell'articolo gonfiabile.

## Scarico/aspirazione

- ◆ Montare l'adattatore adeguato **9**, **10** o **11** sull'ingresso dell'aria **1** della pompa dell'aria.
- ◆ Togliere il cappuccio della valvola dell'articolo gonfiabile e inserire l'adattatore **9**, **10** o **11** nella valvola dell'articolo gonfiabile.
- ◆ Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore ON/OFF **6** in posizione "I".
- ◆ Quando l'articolo gonfiabile è completamente sgonfio, spegnere l'apparecchio premendo nuovamente l'interruttore ON/OFF **6** in posizione "O".
- ◆ A questo punto rimuovere l'adattatore **9**, **10** o **11**.

## Adattatori

### Adattatore **9**:

Per valvole standard con un diametro interno superiore a 8 mm.

### Adattatore **10**:

Per articoli gonfiabili con valvola filettata. Lo sfiato è possibile solo con la valvola svitata e con questo adattatore.

### Adattatore **11**:

Per articoli gonfiabili con valvola di sfiato.

#### NOTA

- La luce di lavoro LED **7** si accende non appena si preme l'interruttore ON/OFF **6**. Essa consente in tal modo l'illuminazione dell'area di lavoro durante il pompaggio quando l'illuminazione dell'ambiente non è favorevole.

## Manutenzione, conservazione e pulizia



### AVVERTENZA!

#### PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

**Prima dei lavori di pulizia, staccare il caricabatterie dalla presa di corrente.**

#### NOTA

- Prima di eseguire lavori sugli apparecchi, assicurarsi di aver rimosso il pacco batteria **2**. Ciò impedisce l'accensione involontaria.

- Questi apparecchi a batteria non richiedono manutenzione.
- Gli apparecchi devono essere sempre puliti, asciutti e privi di olio o grassi lubrificanti.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno degli apparecchi.
- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno. Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti in grado di attaccare la plastica.
- Conservare gli apparecchi e gli accessori sempre puliti, protetti dalla polvere e asciutti.
- Se non si utilizzano gli apparecchi per un periodo di tempo prolungato, estrarre le batterie e conservarle in un luogo pulito e asciutto, al riparo dall'irradiazione solare diretta.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. Si consiglia di conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.
- Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

#### NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. batteria, caricabatteria) possono essere ordinati tramite la nostra hotline di assistenza.

## Smaltimento



### **Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

Il simbolo del bidone dei rifiuti su ruote barrato, raffigurato qui accanto, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Questa direttiva prescrive che l'apparecchio, al termine della sua durata utile, non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito ad appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo adeguato.**



Per conoscere ulteriori possibilità di smaltimento del prodotto dismesso, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Li-ion

### **Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!**

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Pertanto, non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro eco-compatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali. Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## **Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### **La garanzia non si applica nei seguenti casi**

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 438572\_2304 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 438572\_2304 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## Assistenza

### ⚠ AVVERTENZA!

- Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.

### ⚠ AVVERTENZA!

- Far eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.

#### IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

#### MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 438572\_2304

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

### **Direttiva macchine**

(2006/42/EC)

### **Compatibilità elettromagnetica**

(2014/30/EU)

### **Direttiva RoHS**

(2011/65/EU)\*

\*Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### **Norme armonizzate utilizzate:**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### **Denominazione della macchina:**

Pompa ricaricabile 20 V PALP 20-Li C3

**Anno di produzione: 11-2023**

**Numero di serie: IAN 438572\_2304**

Bochum, 11/08/2023



Semi Uguzlu

- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

## Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie

È possibile ordinare le batterie di ricambio e i caricabatterie comodamente su Internet, all'indirizzo [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL20 A1

◆ Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.

Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

### NOTA

- Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 438572\_2304.
- Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.



# Contents

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction.....</b>                                            | <b>16</b> |
| Intended use.....                                                   | 16        |
| Features.....                                                       | 16        |
| Package contents.....                                               | 16        |
| Technical data.....                                                 | 16        |
| <b>General safety instructions.....</b>                             | <b>17</b> |
| 1. Work area safety.....                                            | 17        |
| 2. Electrical safety.....                                           | 17        |
| 3. Personal safety.....                                             | 18        |
| 4. Power tool use and care.....                                     | 18        |
| 5. Use and handling of the cordless electrical power tool.....      | 19        |
| 6. Service.....                                                     | 19        |
| Extended safety guidelines.....                                     | 19        |
| Safety instructions for battery chargers & blowers.....             | 20        |
| <b>Before use:.....</b>                                             | <b>20</b> |
| Charging the battery pack (see fig. A).....                         | 20        |
| Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance..... | 21        |
| <b>Operation.....</b>                                               | <b>21</b> |
| Inflation.....                                                      | 21        |
| Deflation.....                                                      | 21        |
| Adapters.....                                                       | 21        |
| <b>Maintenance, storage and cleaning.....</b>                       | <b>22</b> |
| <b>Disposal.....</b>                                                | <b>22</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty.....</b>                        | <b>23</b> |
| <b>Service.....</b>                                                 | <b>24</b> |
| <b>Importer.....</b>                                                | <b>24</b> |
| <b>Translation of the original Conformity Declaration.....</b>      | <b>25</b> |
| <b>Ordering a replacement battery and charger.....</b>              | <b>26</b> |

## CORDLESS AIR PUMP 20 V PALP 20-Li C3

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

### Intended use

#### Cordless air pump 20 V PALP 20-Li C3:

The appliance is designed for inflating and deflating inflatable mattresses, rubber dinghies, paddling pools and other large-volume inflatables for home use. **It is not suitable for pumping up bicycle or car tyres.**

The appliances are not suitable for commercial use. Any other usage of or modification to the appliances is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.

#### NOTE

- Store these operating instructions in the immediate vicinity of the compressor and make them available to all operators.

### Features

- 1 Air inlet
- 2 Battery pack\*
- 3 Battery charge level button
- 4 Battery display LED
- 5 Release button for the battery pack
- 6 ON/OFF switch
- 7 LED work light
- 8 Air outlet
- 9 Adapter nozzle
- 10 Adapter nozzle
- 11 Adapter nozzle
- 12 High-speed charger\*
- 13 Red charge control LED
- 14 Green charge control LED

### Package contents

3 x plastic adapters (universal adapter for valves with an internal diameter of approx. 8 mm; adapter for screw valves, e.g. on inflatable boats; adapter for deflation valves)

1 carrying case

1 set of operating instructions

### Technical data

#### Cordless air pump 20 V PALP 20-Li C3

Rated voltage: 20 V --- (DC)

Air flow rate: 70 m<sup>3</sup>/h

**Use only the following battery to operate the cordless tools:**

#### PAP 20 B1:

Type: LITHIUM ION 

Cells: 5 pieces

Rated voltage: 20 V --- (DC)

Capacity: 2.0 Ah

**Use only the following charger to charge the battery pack: PLG 20 C1**

#### INPUT:

Rated voltage: 230–240 V ~ 50 Hz  
(AC)

Rated power consumption: 65 W

## OUTPUT:

|                   |                                                                                                           |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated voltage:    | 21.5 V $\equiv$ (DC)                                                                                      |
| Charging current: | 2.4 A                                                                                                     |
| Charging time:    | approx. 60 minutes                                                                                        |
| Fuse (internal):  | 3.15 A                   |
| Protection class: | II/  (double insulation) |

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

## Noise emission value:

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level:  $L_{PA} = 75.3$  dB

Uncertainty:  $K_{PA} = 3$  dB

Sound power level:  $L_{WA} = 83.3$  dB

Uncertainty:  $K_{WA} = 3$  dB

## Total vibration value:

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Vibration emission value:  $ah < 2.5$  m/s<sup>2</sup>

Uncertainty:  $K = 1.5$  m/s<sup>2</sup>

## NOTE

- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

## WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General safety instructions



### WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When working outdoors with an electrical power tool always use extension cords that are also suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear safety goggles. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. The use of an extraction system can reduce hazards caused by dust.

- h) Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove a removable battery pack before making any adjustments, changing accessories, or storing the power tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children, and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Only charge rechargeable batteries using the chargers that are recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paper-clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) Do not use a damaged or modified battery. Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures. Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions. Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

## 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never try to repair damaged batteries. Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved Customer Service Centre.

## Extended safety guidelines

- Do not use a damaged or modified battery. Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures. Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions. Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

## Safety instructions for battery chargers & blowers

- This appliance may be used by children aged 8 and above and by persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.



The charger is suitable for indoor use only.

### **WARNING!**

- If the mains cable needs to be replaced, this must be carried out by the manufacturer or an authorised representative in order to prevent safety hazards.

## Before use:

### Charging the battery pack (see fig. A)

#### **CAUTION!**

- Always unplug the charger before you remove the battery pack **2** from or connect it to the charger.

#### **NOTE**

- The battery is partially charged. Ideally, charge the battery completely before use. This guarantees full battery performance. Li-ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process will not damage the battery.
  - Never charge the battery pack **2** when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ◆ Insert the battery pack **2** into the high-speed charger **12**.
  - ◆ Insert the mains plug into the mains socket. The control LED **13** lights up red to indicate that the appliance is charging.
  - ◆ The green LED **14** indicates that the charging process is complete and the battery pack **2** is ready.
  - ◆ Push the battery pack **2** into the appliance.
  - ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

## Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

### Inserting the battery pack:

- ◆ Push the battery pack **2** into the handle until it clicks into place.

### Removing the battery pack:

- ◆ Press the release button **5** and remove the battery pack **2**.

### Checking the battery charge level:

- ◆ Press the battery charge level button **3** to check the charge level of the battery. The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **4** as follows:

RED/ORANGE/GREEN = maximum charge

RED/ORANGE = medium charge

RED = low charge – charge the battery

## Operation

This appliance is not designed for continuous operation. The appliance may be used for a maximum of 20 minutes of continuous operation. If the appliance overheats, remove the battery pack **2**. Allow the appliance to cool down completely and then try using it again.

### Inflation

- ◆ Remove the valve cap of the item you want to inflate.
- ◆ Fit the appropriate adapter **9**, **10** or **11** onto the air outlet **8** of the pump.
- ◆ Push the adapter **9**, **10** or **11** into the valve of the item you want to inflate.
- ◆ Switch the appliance on by pressing the ON/OFF switch **6** to the "I" position.
- ◆ Once the desired level of inflation has been reached, switch off the appliance by pressing the ON/OFF switch **6** to the "O" position.
- ◆ Now remove the adapter **9**, **10** or **11**.
- ◆ Replace the valve cap on the item that you have inflated.

### Deflation

- ◆ Fit the appropriate adapter **9**, **10** or **11** onto the air inlet **1** of the pump.
- ◆ Remove the valve cap of the item you want to deflate and push the adapter **9**, **10** or **11** into the valve of the inflatable item.
- ◆ Switch the appliance on by pressing the ON/OFF switch **6** to the "I" position.
- ◆ Once the item is fully deflated, switch off the appliance by pressing the ON/OFF switch **6** to the "O" position.
- ◆ Now remove the adapter **9**, **10** or **11**.

### Adapters

#### Adapter **9**:

For standard valves with an internal diameter of 8 mm.

#### Adapter **10**:

For inflatable items with a screw valve. Deflation is only possible with an unscrewed valve and with this adapter.

#### Adapter **11**:

For inflatable items with a deflation valve.

### NOTE

- The LED work light **7** lights up as soon as you press the ON/OFF switch **6**. This allows illumination of the working area while inflating in low light conditions.

## Maintenance, storage and cleaning



**WARNING!**  
**RISK OF ELECTROCUTION!** Before cleaning, disconnect the charger from the mains socket.

### NOTE

- Before carrying out any work on the appliances, ensure that the battery pack ② has been removed. This prevents the appliance from being switched on unintentionally.
- The cordless appliances are maintenance-free.
- The appliances must always be clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get into the appliances.
- Use a soft cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- Always ensure the appliances and attachments are clean, free of dust and dry before storing.
- If you do not intend to use the appliances for a longer time, remove the batteries and store them in a clean, dry place away from direct sunlight.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.
- Never try to repair damaged batteries. Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved Customer Service Centre.

### NOTE

- Replacement parts not listed (such as batteries, battery charger) can be ordered via our Service hotline.

## Disposal



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

The adjacent symbol of a crossed-out wheeled bin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**This disposal is free of charge for the user.**  
**Protect the environment and dispose of this tool properly.**



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



**Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Batteries/rechargeable batteries are to be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries may contain toxic heavy metals.

For this reason, do not dispose of batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries or rechargeable batteries when they are fully discharged.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

## **Kompernass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### **The warranty does not apply to**

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 438572\_2304 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 438572\_2304.

## Service

### ⚠ WARNING!

- Have your appliances repaired by the Service Centre or a trained electrician, and use only original spare parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

### ⚠ WARNING!

- Have the power plug or the mains cable replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

#### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

#### MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 438572\_2304

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### **Machinery Directive**

(2006/42/EC)

### **Electromagnetic Compatibility**

(2014/30/EU)

### **RoHS Directive**

(2011/65/EU)\*

\*The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### **Applied harmonised standards:**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### **Type designation of machine:**

Cordless air pump 20 V PALP 20-Li C3

**Year of manufacture: 11-2023**

**Serial number: IAN 438572\_2304**

Bochum, 11/08/2023



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL 20 A1

◆ Scan the QR code with your smartphone/tablet.

You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available replacement parts.

### NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 438572\_2304 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                                 | <b>28</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                       | 28        |
| Ausstattung .....                                       | 28        |
| Lieferumfang .....                                      | 28        |
| Technische Daten .....                                  | 28        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....             | <b>29</b> |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....                        | 29        |
| 2. Elektrische Sicherheit .....                         | 30        |
| 3. Sicherheit von Personen .....                        | 30        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ..... | 31        |
| 5. Verwendung und Behandlung des Akkutowerkzeugs .....  | 31        |
| 6. Service .....                                        | 32        |
| Erweiterte Sicherheitshinweise .....                    | 32        |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte & Gebläse .....      | 32        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....                     | <b>33</b> |
| Akku-Pack laden (siehe Abb. A) .....                    | 33        |
| Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen .....         | 33        |
| <b>Bedienung</b> .....                                  | <b>33</b> |
| Aufpumpen/Aufblasen .....                               | 33        |
| Abpumpen/Absaugen .....                                 | 34        |
| Adapter .....                                           | 34        |
| <b>Wartung, Lagerung und Reinigung</b> .....            | <b>34</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                                 | <b>35</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....        | <b>36</b> |
| <b>Service</b> .....                                    | <b>37</b> |
| <b>Importeur</b> .....                                  | <b>37</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b> .....             | <b>38</b> |
| <b>Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b> .....       | <b>39</b> |

## AKKU-LUFTPUMPE 20 V PALP 20-Li C3

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

#### Akku-Luftpumpe 20 V PALP 20-Li C3:

Das Gerät ist zum Aufpumpen und Entlüften von Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken und sonstigen großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch bestimmt. **Es ist nicht geeignet zum Aufpumpen von Fahrrad- oder Autoreifen.**

Die Geräte sind nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Geräte gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

#### HINWEIS

- Die Bedienungsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Kompressors aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

### Ausstattung

- 1 Lufteinlass
- 2 Akku-Pack\*
- 3 Taste-Akkuzustand
- 4 Akku-Display-LED
- 5 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 6 EIN-/AUS - Schalter
- 7 LED-Arbeitsleuchte
- 8 Luftauslass
- 9 Adapterdüse
- 10 Adapterdüse
- 11 Adapterdüse
- 12 Schnell-Ladegerät\*
- 13 Rote Ladekontroll-LED
- 14 Grüne Ladekontroll-LED

### Lieferumfang

3 x Kunststoff -Adapter (Universaladapter für Ventile mit Innen-Ø von ca. 8 mm, Adapter für Schraubventile z.B. von Badebooten, Adapter für Entlüftungsventile)

1 Tragekoffer

1 Bedienungsanleitung

### Technische Daten

#### Akku-Luftpumpe 20 V: PALP 20-Li C3

Bemessungsspannung: 20 V --- (Gleichstrom)

Luftfördermenge: 70 m<sup>3</sup>/h

**Verwenden Sie zum Betrieb Ihrer Akku-Werkzeuge nur folgenden Akku-Pack:**

#### PAP 20 B1:

Typ: LITHIUM-IONEN 

Zellen: 5 Stück

Bemessungsspannung: 20 V --- (Gleichstrom)

Kapazität: 2,0 Ah

**Verwenden Sie zum Laden des Akku-Packs nur folgendes Ladegerät: PLG 20 C1**

#### EINGANG / Input:

Bemessungsspannung: 230 - 240 V ~ 50 Hz  
(Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme: 65 W

## AUSGANG / Output:

Bemessungsspannung: 21,5 V  $\equiv$  (Gleichstrom)

Ladestrom: 2,4 A

Ladedauer: ca. 60 min

Sicherung (innen): 3,15 A 

Schutzklasse: II/□ (Doppelisolierung)

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Geräuschemissionswert:

Der Messwert für das Geräusch wurde entsprechend EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:  $L_{PA} = 75,3 \text{ dB}$

Unsicherheit:  $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 83,3 \text{ dB}$

Unsicherheit:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungsemissionswert:  $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit:  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ! WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

## ! WARNUNG!

- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise



## ! WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.



## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.  
Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Erweiterte Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.

- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte & Gebläse

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

## ⚠️ WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

## Vor der Inbetriebnahme:

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

#### ⚠ VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack ② aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### HINWEIS

- Der Akku ist teilgeladen. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. So gewährleisten Sie die volle Leistung des Akkus. Sie können den Li-Ionen Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack ② nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.

- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack ② in das Schnell-Ladegerät ⑫.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED ⑬ leuchtet rot und zeigt den Ladevorgang an.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED ⑭ signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack ② einsatzbereit ist.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack ② in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

### Akku-Pack einsetzen:

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack ② in den Griff einrasten.

### Akku-Pack entnehmen:

- ◆ Betätigen Sie die Taste ⑤ zur Entriegelung und entnehmen Sie den Akku-Pack ②.

### Akkuzustand prüfen:

- ◆ Betätigen Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste-Akkuzustand ③.  
Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED ④ wie folgt angezeigt:

GRÜN / ROT / ORANGE = maximale Ladung  
 ROT / ORANGE = mittlere Ladung  
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Bedienung

Das Gerät ist nicht für den Dauereinsatz geeignet. Das Gerät maximal 20 Minuten im Dauerbetrieb verwenden. Bei Überhitzung des Gerätes, Akku-Pack ② sofort entnehmen. Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.

## Aufpumpen/Aufblasen

- ◆ Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab.
- ◆ Montieren Sie den passenden Adapter ⑨, ⑩ oder ⑪ auf den Luftauslass ⑧ der Luftpumpe.
- ◆ Stecken Sie den Adapter ⑨, ⑩ oder ⑪ in das Ventil des Aufblasartikels.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein indem Sie den EIN-/AUS-Schalter ⑥ in die Position „I“ drücken.
- ◆ Wenn das gewünschte Füllvolumen erreicht ist, schalten Sie das Gerät ab indem Sie den EIN-/AUS-Schalter ⑥ in die Position „O“ drücken.
- ◆ Entfernen Sie nun den Adapter ⑨, ⑩ oder ⑪.
- ◆ Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

## Abpumpen/Absaugen

- ◆ Montieren Sie den passenden Adapter **9**, **10** oder **11** auf den Lufteinlass **1** der Pumpe durch aufstecken.
- ◆ Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab und stecken Sie den Adapter **9**, **10** oder **11** in das Ventil des Aufblasartikels.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein indem Sie den EIN-/AUS-Schalter **6** in die Position „I“ drücken.
- ◆ Wenn der Aufblasartikel vollständig geleert ist, schalten Sie das Gerät ab indem Sie den EIN-/AUS-Schalter **6** in die Position „0“ drücken.
- ◆ Entfernen Sie nun den Adapter **9**, **10** oder **11**.

## Adapter

### Adapter **9**:

Für Standardventile mit einem Innendurchmesser ab 8 mm.

### Adapter **10**:

Für Aufblasartikel mit Schraubventil. Das Entlüften ist nur mit abgeschraubtem Ventil und mit diesem Adapter möglich.

### Adapter **11**:

Für Aufblasartikel mit Entlüftungsventil.

#### HINWEIS

- Die LED-Arbeitsleuchte **7** leuchtet sobald Sie den EIN- / AUS-Schalter **6** drücken. Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches während des Aufpumpens bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

## Wartung, Lagerung und Reinigung



### WARNUNG!

**STROMSCHLAGGEFAHR! Ziehen Sie vor Reinigungsarbeiten das Ladegerät aus der Steckdose.**

#### HINWEIS

- Bevor Sie Arbeiten an den Geräten verrichten, vergewissern Sie sich, dass der Akku-Pack **2** entnommen wurde. Dies verhindert das ungewollte Einschalten.
- Die Akku-Geräte sind wartungsfrei.
- Die Geräte müssen stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Gehäuse ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Lagern Sie die Gerät und Zubehörteile stets sauber, staubfrei und trocken.
- Sollten Sie die Geräte längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie sie an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

#### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Ladegerät) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Entsorgung



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgeschiedenen Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 438572\_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 438572\_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### ⚠️ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### ⚠️ WARNUNG!

- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

#### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

#### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 438572\_2304

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### Typbezeichnung der Maschine:

Akku-Luftpumpe 20 V PALP 20-Li C3

### Herstellungsjahr: 11 - 2023

### Seriennummer: IAN 438572\_2304

Bochum, 11.08.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können einen Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



- ◆ Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.  
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 438572\_2304 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Versione delle informazioni · Stand der Informationen:

10/2023 Ident.-No.: PALP20-LiC3-082023-1

---

IAN 438572\_2304